Что значит «только»?

Это был не первый раз, когда Цзян Чэнь выступал перед аудиторией, но в первый раз люди, перед которыми он говорил, были такими высокопоставленными.

Он глубоко вздохнул, пытаясь очистить мозг.

«Возможно, у всех присутствующих здесь есть сомнения», медленно начал он, «по поводу темы нашего собрания. В целом, вы уже знаете все, что надо. Основная тема – безопасность.

Я не говорю про безопасность между странами, это не связано с какими-либо территориальными спорами, спорами о суверенитете или политикой. Не стоит усмехаться, я не шучу. Никакой паники, но мы находимся на тонкой грани между жизнью и смертью».

Цзян Чэнь заметил, что когда он сказал это, то из зала послышался шепот. На лицах ближайших к нему слушателей он прочитал недоверие.

Словно он сказал что-то нелепое.

Цзян Чэнь, естественно, ожидал такой реакции. Хотя свидетельства о существовании внеземной цивилизации и предположения о возможных актах агрессии были обобщены в документах, в зале сидели не представители НАСА или ЕКА, а министры иностранных дел крупнейших стран мира.

Они не были экспертами в этой области. Они не приняли бы все сказанное Цзян Чэнем за правду. Требовалось время, чтобы это проверить.

После минутной паузы Цзян Чэнь продолжил:

«Всего месяц назад космический Департамент Небесной Торговли обнаружил интересное явление при исследовании планет обитаемой группы».

На экране за спиной Цзян Чэня появилась звездная карта, показавшая галактику Gliese-581, в 2 градусах к северу от Весов-β.

«Gliese 581g. По данным наших исследователей, вероятность жизни на планете составляет 90%».

Делегация Америки не могла усидеть на месте. Человек, сидевший рядом с госсекретарем Керри, нажал кнопку рядом с микрофоном и попросил слова.

Цзян Чэнь не возражал, что его речь была прервана, и жестом попросил его продолжать.

Мужчина встал и поправил микрофон, затем положил руки на стол и посмотрел на Цзян Чэня, нахмутив брови.

«НАСА провело детальное исследование галактики Gliese-581 пятнадцать лет назад и пришло к выводу, что эти синие и зеленые цвета могут свидетельствовать о существовании жизни на определенной планете». Бенджамин выпрямился, пожал плечами и насмешливым тоном продолжил: «Но ваши исследователи, очевидно, не обратили внимания на журнал «Science». Даже не будучи непрофессионалом, я в курсе, что четыре года назад в статье, опубликованной исследователями Пенсильванского университета в «Science», указывалось, что планета на самом деле не существует, и это была ошибка цветового луча, вызванная взрывом звездного

магнитного поля 581d.

Если вы хотите привлечь внимание международного сообщества к вашему невежеству в космосе, вы можете использовать более реалистичное оправдание и не обвинять во всем инопланетян».

Когда Бенджамин сказал это, зал снова зашумел.

Хотя аэрокосмическая технология Небесной Торговли была действительно мощной, Америка также была признанной аэрокосмической державой. Может быть, с точки зрения аппаратного обеспечения Америка была слабее, их мягкую силу все равно нельзя было недооценивать.

Небесная Торговля объявила, что на Gliese 581g есть жизнь, но представитель Америки тут же вскочил и высказал совершенно противоположную точку зрения. Если США четыре года назад доказали, что планета не существовала, то почему они пришли на встречу? Слушать вздор Небесной Торговли?

Среди представителей стран кипел гнев.

Когда его речь закончилась, Бенджамин не сразу сел. Керри, сидевший рядом с ним, скрестил руки на груди и посмотрел на Цзян Чэня. Ему хотелось посмотреть, как он будет защищаться.

Штейн поднял бровь и положил шариковую ручку на стол. Ему было очень любопытно, как Цзян Чэнь, который был разоблачен на месте, будет защищаться.

Министр иностранных дел Китая сидел молча, министр иностранных дел России и его заместитель обменялись взглядами. Французский представитель начал нетерпеливо поглядывать на часы....

Спокойная реакция Цзян Чэня удивила госсекретаря Керри. Он был слишком спокоен, словно то, что только что произошло, было слишком скучным.

Цзян Чэнь кивнул дипломату. Тот откашлялся и посмотрел на Керри. Он повернулся ко всем присутствующим и поднял руку, показывая, чтобы представители снова сосредоточили свое внимание на разговоре.

После того, как в зале снова воцарилась тишина, он поднял один палец и медленно ответил делегации Америки:

«Прежде всего, позвольте мне исправить вашу ошибку. Gliese 581g зеленая, там нет смеси зеленого и синего. Что касается причин, я расскажу об этом позже».

«Это имеет какое-то отношение к делу?» Бенджамин снова заговорил, едва услышав доводы Цзян Чэня. Он встал и презрительно усмехнулся. «Неважно, какого цвета планета, она не существует...»

«Более того...» прервал его Цзян Чэнь и поднял второй палец. Это был средний палец рядом с указательным. На этот раз в его голосе прозвучал намек на безразличие. «Нужно ли нам обращать внимание на то, что вы написали в своих отчетах?»

Керри вдруг заволновался. Делегации из других стран также сосредоточились на этой фразе, уже с большим интересом наблюдая за происходящим.

Да, с технологией Небесной Торговли, которая могла позволить ей колонизировать Марс, стоило ли вообще задумываться о том, кто опубликовал какую статью в журнале? Нужно ли было выпускнику при написании эссе спрашивать мнение ребенка из начальных классов?

Это заявление не позволило делегатам Америки усидеть на месте. Слова Цзян Чэня вовсе не были эвфемизмом. Он фактически прилюдно показывал средний палец всей работе США, посвященной космосу, и говорил, что все, кто были в зале с их стороны – мусор.

Бенджамин открыл рот, ничего не сказав, но любой мог догадаться, что он смущен.

«Я только что сказал, что Gliese 581g зеленая, и сейчас я докажу вам это».

Цзян Чэнь дважды постучал по сенсорной панели, и изображение на голографическом экране позади него увеличилось.

Центр звездной карты находился в галактике в 2 градусах к северу от Весов-β. Белая рамка зафиксировала оранжево-красную звезду, изображение продолжало увеличиваться, пока красная звезда не заполнила половину экрана.

Штейн прищурился, потому что свет был слишком ярким. Однако этот дискомфорт длился недолго, и вскоре звезда на экране потускнела, как будто на экран был добавлен какой-то фильтр.

Свет продолжал угасать, пока вокруг звезды не появилось несколько черных пятен, видимых невооруженным глазом.

Глаза Бенджамина чуть не вылезли из орбит, когда он уставился на изображение перед собой.

Он уже знал, что делает Цзян Чэнь, но это было невозможно!

Пусть он был непрофессионалом, он знал, что абсолютно невозможно захватить изображение планеты на расстоянии в 20,5 световых лет. Только звезды можно было непосредственно наблюдать в телескопы. Большинство планет за пределами Солнечной системы требовали специальных устройств, линз и методов для измерения данных излучения и прохождения света.

Если смотреть в перспективе, то можно было легко увидеть лампочку на расстоянии сотен метров, но увидеть комаров вокруг лампочки было невозможно, каким бы мощным ни был телескоп. Даже с фильтром для приглушения света было невозможно изменить тот факт, что сама планета не выделяла свет!

Вы что, шутите?

Используете компьютерную анимацию, чтобы обмануть людей?

Не сводя глаз с черных точек на фоне Gliese 581, Бенджамин был вне себя от гнева.

Однако беспечные слова Цзян Чэня разрушили его фантазии.

«Камера почти на пределе. Оптическое разрешение наблюдения астрономического телескопа Небесного Города позволяет видеть планету только до такого уровня. Может, невооруженным глазом не так хорошо видно, но уверяю вас, планета зеленая».

Только?

Что значит «только»?

Публика была поражена этими словами.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/4900/1234212>